

Hope College

Hope College Digital Commons

Van Raalte Papers: 1840-1849

Van Raalte Papers

9-20-1844

Letter from Albertus C. Van Raalte to Cornelius Vander Meulen

Albertus C. Van Raalte

Nella Kennedy

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s

The original documents are held in the Theological University Archives, Kampen. This digitized material is intended for personal research/study only. The original documents may not be reproduced for commercial use in any form or by any means, electronic or mechanical, without permission in writing from the [Theological University Archives, Kampen](#).

Recommended Citation

Van Raalte, Albertus C. and Kennedy, Nella, "Letter from Albertus C. Van Raalte to Cornelius Vander Meulen" (1844). *Van Raalte Papers: 1840-1849*. 60.

https://digitalcommons.hope.edu/vrp_1840s/60

This Book is brought to you for free and open access by the Van Raalte Papers at Hope College Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Van Raalte Papers: 1840-1849 by an authorized administrator of Hope College Digital Commons. For more information, please contact digitalcommons@hope.edu.

20 September 1844

Ommen, the Netherlands

In a letter of Rev. Albertus C. Van Raalte to Rev. Cornelius Vander Meulen, he inquired about matters concerning the provincial synod meeting such as the up-coming Thanksgiving and Fast Day.

In Dutch; translation by Nella, Kennedy, April, 2002.

The original is located in the Ds. C. Van Der Meulen Archief, Rijksarchief, Middelburg, Zeeland. This copy was obtained from Melis te Velde, Kampen.

2 In Willemstad Steen
30 Breden.

Orman 20 Sept. 1864

Gefeliciteit Bredas

de gemene Lijm!

Uit provinciale Stigendering van Gelderland bekoort voor eenigen tijd
tot de heren van een Lijk start. Biddag, en de Bredas allenwege
vriendschappelijk daar toe wilt wettigen; die inhouding is niet enigen
tijd gestrekt, doch hem niet voor. Het begin der volgende maandel in den Maas-
del 18. Zucht. worden: Het Zucht dat de Bredas en te laat hem niet van
stragen zullen, het iki Hoogkamen Stedogt een setal exemplaren aan
Uw adres te willen 18. Zucht. schi hoop dat gij zal de ontbindingen. Lukt
hebben, waarentoet de 18. Zucht. dienelijkt 18. Zucht. derelie over de Lijmische
gemeenten te Stig. proclen, de spanningen derelie. 18. Zucht. ^{salen} ^{derelie} ^{proclen}
Melkamp te doen toekomen.

Van de Stakte, dult gij, hoop, ^{ge} ^{stinnen}, de Staat van en de bekhiten
om trent de pleiding. saangelegenheden: De Heere gebree en Lijm
Lijm over om Lijm saans hille; ^u ^u gever zijn volk den geest der
gebeden, inde Stakte gij in God, en de blyde Hoop des Lijms doe
ans vreljkt over de meten. deses Lijms hien Lijm. ^u ^u hante gij aan Lijm
sien. Lijm hie volk gort door Lijm hie Lijm. ^u ^u hante gij aan Lijm
Lijm de Heiligen. ten Lijm. ^u ^u hante gij aan Lijm
Lijm de Heiligen. ten Lijm.

... in de ...
vriendschappelijk daartoe niet te worden; die inhouding is niet enig
lyc gebruikt, doch hier niet over. Het begin der volgende maand in de Maas-
del St. Zucht. wordt: Het Zucht dat de Broeders en te laat hermits
stonden zullen, het is Maykammer 34. doet ten getal exemplaren aan
Uw adres te willen St. Zucht. Het hoop dat gij de alle de ontbindingen. Zult
hebben, waarmede St. Zucht. vriendelijk St. Zucht de Zucht over de Lieve
gemeenten te St. Zucht, de gemingen der Zucht. St. Zucht. en de
Melkamp te doen toekomen.

Van de St. Zucht, Zult gij, hermits, de Staat van de bestu-
antreut de opleiding, saangelegenheid. De Meer gebree en Zucht
Zucht over om Zucht. Het geloof is de geest der
gebeden, in de St. Zucht in God, en de blyde St. Zucht des levens doe
antreut over de meete. des levens hermits. Antreut de, aan. St.
aan. het hore St. Zucht over Zucht hermits beante getonete. Men!

Spreekt de St. Zucht. ten. Meest.
Men. het hore beante ^{aan} St. Zucht alle hermits toek.
Antreut. St. Zucht. M. St. Zucht.
A.C. van Raalte

Ommen, September 20, 1844

Den Weleerwaarden Heer
C. v.d. Meulen

Geliefde broeder!

De genade Zij met u!

De provinciale vergadering van Gelderland besloot voor enigen tijd tot het houden van een Dank, Vast en Biddag, en de Broeders allerwege vriendschappelijk daartoe uit te noodigen; die uitnoodiging is reeds enigen tijd gedrukt, doch hun [?] niet voor. [Het] begin der volgende maand in den handel verzonden worden. Het te zenden dat de Broedèren er te laat kennis van dragen zullen, heb ik Hoogkamer verzogt een 50 tal exemplaren aan Uw adres te willen verzenden (ik hoop dat gij ze alrede ontvangen zult hebben) waaromtrent ik UEW vriendelijk verzoek dezelve over de Zeeuwsche gemeenten te verspreiden; de penningen derzelve te verzamelen en dezelve Ds. Brummelkamp te doen toekomen. –

Van Ds. Steketee zult Gij hoop ik vernemen de Staat van en de besluiten omtrent de opleidingsaangelegenheden. De Heere gebiede er Zijnen Zegen over om Zijns naams wille; Hij geve Zijn volk den geest der gebeden, onze sterkte Zij in God, en de blijde hope des levens doen ons vrolijk over de moeite dezes levens heen zien. Ons harte Zij aan aan het lieve volk Gods door Zoete liefdesbanden gebonden. Amen!
Groet de Heiligen ten uwent.

Uwe liefhebbende en in Christus alle heil toehorende [?]
Broeder,
A.C. Van Raalte

fr: Nella Kennedy, April 2002

Ommen, September 20, 1844

The Rev. Mister C. Vander Meulen

Beloved brother!

Grace be with you!

The provincial meeting of Gelderland decided some time ago to holding a Thanksgiving, Fast and Prayer Day, and to invite the brethren everywhere most cordially to it. That invitation has been printed for some time now, but their Shall be circulated the beginning of the following month. To send it so that the brethren will receive knowledge of it too late [probably VR means: to send it so that the brethren will receive the knowledge of it in time], I have requested Hoogkamer to send about 50 copies to your address (I hope that you have already received them), and I am asking therefore kindly of you to distribute these in the Zeeland congregations, to gather the money [literally: pennis] for it and to pass that on to Rev. Brummelkamp.

I hope that you will hear from Rev. Steketee about the state, and the resolutions, concerning the training affairs. The Lord commands His blessing on that for His sake. May He give His people the spirit of prayer. May our strength be in God, and may the joyful hope of life help us to transcend the difficulties of this life. Our heart united to the dear people of God by tender ties of love. Amen!

Greet the saints where you are.

Wishing you all good in Christ, your loving brother
A.C. Van Raalte

Translation: Nella Kennedy, April 2002